



BE SURE. BUILD SURE.

Strana: 1/9

Sigurnosno-tehnički list U skladu s 1907/2006/EU, članak 31

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

ODJELJAK 1: Identifikacija tvari/smjese i podaci o tvrtki/poduzeću

- **1.1 Identifikacijska oznaka proizvoda**
- **Naziv proizvoda:** Ortolan Classic 731
- **1.2 Relevantne identificirane uporabe tvari ili smjese i uporabe koje se ne preporučuju**
Uporaba tvari/pripravaka Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju. sredstvo za razdvajanje
- **1.3 Podaci o dobavljaču koji isporučuje sigurnosno-tehnički list**
- **Proizvođač/uvoznik/distributer:**
MC-Bauchemie Müller GmbH & Co. KG
Am Kruppwald 1-8
D-46238 Bottrop
Tel.: ++49(0)2041-101-0
Fax.: ++49(0)2041-101-64017
E-Mail: info@mc-bauchemie.de

MC-Bauchemie AG
Hagackerstr. 10
CH-8953 Dietikon
Tel.: 044-7400510
Fax : 044-7400533
- **Daljnje informacije se mogu nabaviti:** msds@mc-bauchemie.com
- **1.4 Broj telefona za izvanredna stanja** Tel.: ++49(0)178 310 10 43

ODJELJAK 2: Identifikacija opasnosti

- **2.1 Razvrstavanje tvari ili smjese**
- **Razvrstavanje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008**
Flam. Liq. 3 H226 Zapaljiva tekućina i para.
STOT RE 1 H372 Uzrokuje oštećenje organa tijekom produljene ili ponavljane izloženosti.
Asp. Tox. 1 H304 Može biti smrtonosno ako se proguta i uđe u dišni sustav.
Aquatic Chronic 3 H412 Štetno za vodeni okoliš s dugotrajnim učincima.
- **2.2 Elementi označavanja**
- **Označivanje sukladno Uredbi (EG) br. 1272/2008** Proizvod je razvrstan i označen sukladno Uredbi o razvrstavanju, označavanju i pakiranju.
- **Piktogrami opasnosti**
 
GHS02 GHS08
- **Oznaka opasnosti** Opasnost
- **Oznake koje označavaju opasnost:** Petrolej (nafta), hidrodesulfuriziran
Destilati (nafta), laki hidroobrađeni

(Nastavak na strani 2)

Sigurnosno-tehnički list U skladu s 1907/2006/EU, članak 31

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

Naziv proizvoda: Ortolan Classic 731

(Nastavak sa strane 1)

- **Oznake upozorenja**
 - H226 Zapaljiva tekućina i para.
 - H372 Uzrokuje oštećenje organa tijekom produljene ili ponavljane izloženosti.
 - H304 Može biti smrtonosno ako se proguta i uđe u dišni sustav.
 - H412 Štetno za vodeni okoliš s dugotrajnim učincima.
- **Oznake obavijesti**
 - P210 Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti.
 - P241 Rabiti električnu/ventilacijsku/rasvjetnu/opremu koja neće izazvati eksploziju.
 - P260 Ne udisati prašinu/dim/plin/maglu/pare/aerosol.
 - P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odjeću/zaštitu za oči/zaštitu za lice.
 - P301+P310 AKO SE PROGUTA: Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika.
 - P303+P361+P353 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): Odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom/tuširanjem.
- **2.3 Ostale opasnosti**
- **Rezultati PBT- i vPvB procjena**
- **PBT:** Ne primjenjuje se.
- **vPvB:** Ne primjenjuje se.

ODJELJAK 3: Sastav/informacije o sastojcima

- **3.2 Kemijska svojstva: Smjese**
- **Opis:** Smjesa: koja se sastoji od sljedećih navedenih materijala.

· **Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:**

64742-81-0	Petrolej (nafta), hidrodesulfuriziran	25-50%
	Asp. Tox. 1, H304	
64742-47-8	Destilati (nafta), laki hidroobrađeni	10-<25%
	Flam. Liq. 3, H226; STOT RE 1, H372; Aquatic Chronic 2, H411	

- **Dodatne informacije:** Tekst navedenih napomena o opasnostima nalazi se u 16. poglavlju.

ODJELJAK 4: Mjere prve pomoći

- **4.1 Opis mjera prve pomoći**
- **Nakon udisanja:** Dotok svježeg zraka, u slučaju smetnji potražiti liječničku pomoć.
- **Nakon dodira s kožom:** Proizvod općenito ne nadražuje kožu.
- **Nakon dodira s očima:** Isprati oči tekućom vodom nekoliko minuta. Oči prilikom ispiranja moraju biti otvorene. U slučaju trajnih smetnji savjetovati se s liječnikom.
- **Nakon gutanja:** Ne izazvati povraćanje, već odmah pozvati liječnika.

(Nastavak na strani 3)

Sigurnosno-tehnički list U skladu s 1907/2006/EU, članak 31

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

Naziv proizvoda: Ortolan Classic 731

(Nastavak sa strane 2)

- **4.2 Najvažniji simptomi i učinci, akutni i odgođeni** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- **4.3 Navod o slučaju potrebe za hitnom liječničkom pomoći i posebnom obradom** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

ODJELJAK 5: Mjere gašenja požara

- **5.1 Sredstva za gašenje**
- **Prikladna:** CO₂, pijesak, prah za gašenje. Ne koristiti vodu.
- **Ne smiju se upotrebljavati:** Puni mlaz vode
Voda
- **5.2 Posebne opasnosti koje proizlaze iz tvari ili smjese** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
- **5.3 Savjeti za gasitelje požara**
- **Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca:** Nisu potrebite nikakve posebne mjere.

ODJELJAK 6: Mjere kod slučajnog ispuštanja

- **6.1 Osobne mjere opreza, zaštitna oprema i postupci za izvanredna stanja** Nositi zaštitnu opremu. Nezaštićene osobe držati podalje.
- **6.2 Mjere zaštite okoliša** Spriječiti prodiranje u kanalizaciju, jame ili podrum.
- **6.3 Metode i materijal za sprječavanje širenja i čišćenje** Pokupiti pomoću materijala koji vežu tekućinu na sebe (pijesak, kremen, zemlja, vezivo, kiselina, univerzalna veziva, piljevina).
- **6.4 Uputa na druge odjeljke** Informacije o sigurnom rukovanju vidi poglavlje 7.
Informacije o osobnoj zaštitnoj opremi vidi poglavlje 8.
Informacije o zbrinjavanju vidi poglavlje 13.

ODJELJAK 7: Rukovanje i skladištenje

- **7.1 Mjere opreza za sigurno rukovanje** Izbjegavati proljevanje ili prskanje u zatvorenim prostorijama.
Voditi brigu o dobroj provjetrenosti/isisavanju na radnom mjestu.
Izbjegavati nastajanje aerosola.
- **Upute za zaštitu od požara i eksplozije:** Izvore paljenja držati podalje - ne pušiti.
Poduzeti mjere protiv elektrostatičkog punjenja.
- **7.2 Uvjeti sigurnog skladištenja, uzimajući u obzir moguće inkompatibilnosti**
- **Skladištenje:**
- **Zahtjevi koje skladišni prostori i spremnici moraju ispunjavati:**

(Nastavak na strani 4)



BE SURE. BUILD SURE.

Strana: 4/9

Sigurnosno-tehnički list **U skladu s 1907/2006/EU, članak 31**

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

Naziv proizvoda: Ortolan Classic 731

(Nastavak sa strane 3)

- **Upute za zajedničko skladištenje:** Ne čuvati zajedno s tekstilom.
- **Dodatne informacije o uvjetima skladištenja:** Skladištiti samo na otvorenom ili u prostorijama, koje su zaštićene od eksplozije.
Spremnici moraju biti nepropustno zatvoreni.
- **7.3 Posebna krajnja uporaba ili uporabe** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

ODJELJAK 8: Nadzor nad izloženošću/osobna zaštita

- **Dodatne upute za oblikovanje tehničkih sustava:** Nema daljnjih podataka, vidi točka 7.
- **8.1 Nadzorni parametri**
- **Nadzor izloženosti na radnom mjestu:** Proizvod ne sadrži nikakve relevantne količine materijala, čije bi se granične vrijednosti glede radnog mjesta trebale kontrolirati.
Kao osnova su služili popisi, koji su bili važeći u trenutku izrade.
- **Dodatne informacije:**
- **8.2 Nadzor nad izloženošću**
- **Mjere osobne zaštite:**
- **Opće zaštitne i higijenske mjere:**
- **Zaštita organa za disanje:** Prije pauze i kraja radnog vremena oprati ruke.
Samo kod prskanja bez dostatnog isisavanja.
Prilikom kratkotrajnog ili neznatnog opterećenja koristiti uređaj za disanje s filtrom; u slučaju intenzivnog, odnosno dužeg izlaganja koristiti uređaj za zaštitu disanja koji je neovisan od okolnog zraka.
- **Zaštita ruku:** Zaštitne rukavice
Kod odabira materijala za rukavice obratiti pozornost na vrijeme perforacije materijala, stupanj permeacije i degradaciju.
Nakon uporabe rukavica koristiti sredstva za čišćenje i njegu kože.
- **Materijal za rukavice** Nitrilni kaučuk
Odabir prikladnih rukavica ovisi ne samo o materijalu, već i o drugim obilježjima kvalitete i različit je od proizvođača do proizvođača. Kako proizvod predstavlja spoj nekoliko različitih materijala, postojanost materijala za rukavice ne može se izračunati unaprijed i stoga se mora provjeriti prije uporabe.
- **Vrijeme prodiranja materijala za rukavice** Točno vrijeme perforacije materijala može se saznati kod proizvođača zaštitnih rukavica i treba ga se pridržavati.
- **zaštita očiju:** Zaštitne naočale, koje nepropustno naliježu
- **Zaštita tijela:** Radna zaštitna odjeća

HR

(Nastavak na strani 5)

Sigurnosno-tehnički list U skladu s 1907/2006/EU, članak 31

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

Naziv proizvoda: Ortolan Classic 731

(Nastavak sa strane 4)

ODJELJAK 9: Fizikalna i kemijska svojstva

· 9.1 Informacije o osnovnim fizikalnim i kemijskim svojstvima	
· Opće informacije	
· Izgled:	
· Oblik:	tekuć
· Boja:	Žut
· Miris:	Karakterističan
· Promjena stanja	
· Talište/ledište:	Neodređen.
· Početno vrelište i raspon vrenja:	145 °C
· Plamište:	40 °C
· Temperatura paljenja:	230 °C
· Temperatura samozapaljenja:	Proizvod nije samozapaljiv.
· Eksplzivna svojstva:	Ne postoji opasnost od eksplozije proizvoda, međutim moguće je nastajanje smjesa para / zraka, koje mogu eksplodirati.
· Granice eksplozivnosti:	
· Donja:	0,6 Vol %
· Gornja:	6,5 Vol %
· Gustoća kod 20 °C:	0,83 g/cm ³
· Topivost u / Miješanje s vodom:	Ne može se miješati, odnosno može se miješati vrlo malo.
· Koncentracija otapala:	
· organska otapala:	57,7 %
· voda:	0,0 %
· 9.2 Ostale informacije	TRGS 404 Bewertung von Kohlenwasserstoffdämpfen in der Luft am Arbeitsplatz: Gruppe 2

ODJELJAK 10: Stabilnost i reaktivnost

· 10.1 Reaktivnost	Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
· 10.2 Kemijska stabilnost	
· Termičko raspadanje / Uvjeti koje treba izbjegavati:	Ne rastvara se kod predviđene uporabe.
· 10.3 Mogućnost opasnih reakcija	Nisu poznate opasne reakcije.
· 10.4 Uvjeti koje treba izbjegavati	Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.
· 10.5 Inkompatibilni materijali	Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

(Nastavak na strani 6)



BE SURE. BUILD SURE.

Strana: 6/9

Sigurnosno-tehnički list U skladu s 1907/2006/EU, članak 31

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

Naziv proizvoda: Ortolan Classic 731

(Nastavak sa strane 5)

10.6 Opasni proizvodi raspadanja

Nisu poznati nikakvi opasni proizvodi rastvaranja.

ODJELJAK 11: Toksikološke informacije

11.1 Informacije o toksikološkim učincima

- Akutna toksičnost** Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

LD/LC50-vrijednosti koje su relevantne za stupnjevanje:

64742-47-8 Destilati (nafta), laki hidroobrađeni

Oralno LD50 > 6000 mg/kg (Ratte)

Dermalno LD50 > 2000 mg/kg (Ratte)

Primarno nadražujuće djelovanje:

- Nagrizanje/nadraživanje kože** Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Ozbiljno oštećenje/ nadraživanje očiju

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Izazivanje preosjetljivosti dišnih putova ili kože

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Informacije o sljedećim grupama potencijalnih učinaka:

CMR djelovanje (kancerogeno, mutageno i za reproduktivni sistem toksično djelovanje)

Mutageni učinak na spolne stanice

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Karcinogenost

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

Reproduktivna toksičnost

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

TCO – jednokratno izlaganje

Temeljem dostupnih podataka razvidno je da nisu ispunjeni kriteriji za razvrstavanje.

TCO – ponavljano izlaganje

Uzrokuje oštećenje organa tijekom produljene ili ponavljane izloženosti.

Opasnost od aspiracije

Može biti smrtonosno ako se proguta i uđe u dišni sustav.

ODJELJAK 12: Ekološke informacije

12.1 Toksičnost

Akvatična toksičnost:

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

12.2 Postojanost i razgradivost

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

12.3 Bioakumulacijski potencijal

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

12.4 Pokretljivost u tlu

Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

(Nastavak na strani 7)

Sigurnosno-tehnički list U skladu s 1907/2006/EU, članak 31

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

Naziv proizvoda: Ortolan Classic 731

(Nastavak sa strane 6)

- **Daljnje ekološke upute:**
- **Opće upute:** Ne dopustiti da dospije u podzemene vode, vodu ili kanalizaciju.
Zagađenje pitke vode već kod istjecanja najmanjih količina u tlo.
- **12.5 Rezultati ocjenjivanja svojstva PBT i vPvB**
- **PBT:** Nije primjenjiv.
- **vPvB:** Nije primjenjiv.
- **12.6 Ostali štetni učinci** Nema daljnjih bitnih informacija na raspolaganju.

ODJELJAK 13: Zbrinjavanje

- **13.1 Metode obrade otpada**
- **Preporuka:** Ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Ne smije dospjeti u kanalizaciju.
- **Onečišćena ambalaža:**
- **Preporuka:** Ambalaža se mora zbrinuti prema Uredbi o ambalaži.
Kontaminirana ambalaža se mora optimalno isprazniti. Ista se nakon odgovarajućeg čišćenja može ponovo uporijeti.

ODJELJAK 14: Informacije o prijevozu

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> · 14.1 UN broj · ADR, IMDG, IATA | <p>UN1300</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> · 14.2 Pravilno otpremno ime prema UN-u · ADR · IMDG, IATA | <p>1300 TERPENTINOV NADOMJESTAK
TURPENTINE SUBSTITUTE</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> · 14.3 Razred(i) opasnosti pri prijevozu · ADR · klasa · Popis opasnosti | <p>3 (F1) zapaljive tekućine
3</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> · IMDG, IATA · Class · Label | <p>3 zapaljive tekućine
3</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> · 14.4 Skupina pakiranja · ADR, IMDG, IATA | <p>III</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> · 14.5 Opasnosti za okoliš · Zagađivač mora: | <p>Ne</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> · 14.6 Posebne mjere opreza za korisnika · Kemler-broj: · EMS-broj: · Stowage Category | <p>Upozorenje: zapaljive tekućine
30
F-E, S-E
A</p> |

(Nastavak na strani 8)



BE SURE. BUILD SURE.

Strana: 8/9

Sigurnosno-tehnički list U skladu s 1907/2006/EU, članak 31

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

Naziv proizvoda: Ortolan Classic 731

(Nastavak sa strane 7)

- | | | |
|---|---|------------------|
| · 14.7 Prijevoz u razlivenom stanju u skladu s Prilogom II. Konvenciji MARPOL i Kodeksom IBC | | Nije primjenjiv. |
| · Transport/daljnji podaci: | | |
| · ADR | | |
| · Ograničene količine | 5L | |
| · Izuzete količine (EQ) | Oznaka: E1 | |
| | Najveća neto količina po unutrašnjem pakovanju: | 30 ml |
| | Najveća neto količina po vanjskom pakovanju: | 1000 ml |
| · Prijevozna kategorija | 3 | |
| · Tunelska restriksijska oznaka | D/E | |
| · IMDG | | |
| · Limited quantities (LQ) | 5L | |
| · Excepted quantities (EQ) | Code: E1 | |
| | Maximum net quantity per inner packaging: | 30 ml |
| | Maximum net quantity per outer packaging: | 1000 ml |
| · UN "Regulacija modela": | UN 1300 TERPENTINOV NADOMJESTAK, 3, III | |

ODJELJAK 15: Informacije o propisima

- **15.1 Propisi u području sigurnosti, zdravlja i okoliša/posebni propisi za tvar ili smjesu**
- **Direktiva 2012/18/EU**
- **Propisana količina (u tonama) za primjenu - zahtjeva niže razine** 5.000 t
- **Propisana količina (u tonama) za primjenu - zahtjeva više razine** 50.000 t
- **UREDBA (EZ) br. 1907/2006 PRILOG XVII.** Uvjeti ograničenja: 3
- **15.2 Procjena kemijske sigurnosti** Nije izvršena procjena sigurnosti tvari.

ODJELJAK 16: Ostale informacije

Podaci počivaju na današnjoj razini naših znanja, međutim ne predstavljaju nikakvo jamstvo o osobinama materijala i ne zasnivaju nikakav ugovorni pravni odnos.

- **Značenje oznaka upozorenja:** H226 Zapaljiva tekućina i para.
H304 Može biti smrtonosno ako se proguta i uđe u dišni sustav.

(Nastavak na strani 9)

HR



BE SURE. BUILD SURE.

Strana: 9/9

Sigurnosno-tehnički list **U skladu s 1907/2006/EU, članak 31**

Nadnevak tiska: 21.04.2017

Revizija: 21.04.2017

Naziv proizvoda: Ortolan Classic 731

(Nastavak sa strane 8)

H372 Uzrokuje oštećenje organa tijekom produljene ili ponavljane izloženosti.

H411 Otrovno za vodeni okoliš s dugotrajnim učincima.

· **Podaci Davatelj:**

· **Skraćenice i kratice:**

Technische Abteilung

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

ICAO: International Civil Aviation Organisation

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Flam. Liq. 3: Zapaljive tekućine – 3. kategorija

STOT RE 1: Specifična toksičnost za ciljane organe (ponavljano izlaganje) – 1. kategorija

Asp. Tox. 1: Opasnost od aspiracije – 1. kategorija

Aquatic Chronic 2: Opasno za vodeni okoliš - dugotrajna opasnost za vodeni okoliš – 2. kategorija

Aquatic Chronic 3: Opasno za vodeni okoliš - dugotrajna opasnost za vodeni okoliš – 3. kategorija

· *** Podaci koji su promijenjeni u odnosu na prethodnu verziju**

HR